

# EPERJESI LAPOK

Sárosmegye s városainak társadalmi s gazdasági érdekeit képviselő hetilap.

Az eperjesi „Széchenyi-kör“ és a „Sárosmegyei gazdasági egyesület“ közlönye.

**Szerkesztői iroda:**

főtcza, 98. sz. a.

intézendő minden a lap szellemi részét illető közlemény.

**Kiadóhivatal:**

Az Eperjesi Népbank helyiségeiben, főtcza 2. sz. a.  
Ide intézendők az előfizetések, hirdetések s a kiadás körüli panaszok.

**Megjelen: minden vasárnap.**

**Előfizetési ár: vidékre postán vagy helyben házhoz küldve:**

Egy évre . . . . . 5 frt — kr.  
Félévre . . . . . 2 „ 50 „  
Negyedévre . . . . . 1 „ 25 „

Hirdetéseket elfogad: **Haasenstein és Vogler** Budapesten és Bécsben, **G. L. Daube** m. Frankfurtban.

**HIRDETÉSI DÍJ:**

háromhasábos petit sor egyszeri hirdetése 5 kr., többszörös hirdetés jutányosabb.

— **Bélyegdij: minden hirdetésért külön 30 kr. — Nyitlér minden sor 10 kr.**

Kéziratok és levelek vissza nem adatnak. — Bérmentetlen levelek csak ismerős kezektől fogadtatnak el.

## Fürdőinkről.

(H. B.) E napokban történt, hogy a találekony eszű, mindig élénk tevékenységű Trefort Agoston közoktatásügyi miniszterünk, egy en-quettet hívott össze a magyar gyógyfürdők emelésének érdekében.

Hogy hazánk úgy az ásványvizekre, mint gyógyforrásokra nézve a legdúsabban felszerelt európai államok egyike s hogy alig van a kontinensen ország, mely velünk e téren mérkőzhetnék és hogy nincs olyan, mely bennünket e téren fölülmulna, az köztudomású tény és mégis ennek dacára alig van ország, mely a külföldi fürdőkbe annyi vendéget s annyi milliókra menő összegeket szolgáltatna mint fürdőközönségünk, pedig minden külföldi ásványvíznek meg van a párja nálunk és sok hazai ásványvíznek a külföldön nincs hasonlója.

Sajnos, hogy ez így van; mert itt fontos nemzetgazdasági jövedelmi forrásról van szó!

Ásványvizeinkben és fürdőinkben az ország anyagi jólétének egyik nem megvetendő tényezője rejlik; főleg mi nálunk északvidékieknél, hol a külömbeni szegénység, ezen még sok tekintetben parlagon heverő nemzetgazdasági tőkének kellőbb értékesítésére különösen utal.

Megyénkben a hajdan virágzó ipar tönkrement, mezőgazdaságunk a súlyos adó és adóssági terhek alatt nyög, népünk keresetforrása semmi, háziipara csirájában küzdök, megyénkben a száza menő ásványvizek értékesítése s a meglevő fürdők korszerű berendezése jelentékeny forrásává válhatnak, nemcsak az illető értelmes és vállalkozó szellemű tulajdosoknak, de közvetve a fürdőt környező vidéknek is.

Nem elég az, hogy vannak értékes forrásaink. Nem mindig az ásványvíz belső

értéke az, mely egy fürdőnek becsét ad, nagy látogatottságot okoz és nagy jövedelmet hoz; hanem a fürdőnek a mai kor igényei szerint való berendezése, a gyógyulni és nem mulatni oda sereglő vendégek igényeinek megfelelő szabályok szerinti kielégítése.

Sok itt a hiba, sok itt a baj s gyógyhelyeink jelenlegi stagnációjához egyiránt hozzájárulnak: a fürdők tulajdonosai, az orvosok, a kormány s végül maga a hazai fürdőközönség.

Fürdőtulajdonosaink indolentiája országvilág előtt ismeretes. Legnagyobb részük azt akarja, miszerint nekik a természetadta kincsek egészen ingyen jövedelmezzenek. Igen keveset vagy semmit sem tesznek a vendégek kényelmére s drágaságuk által vetekednek Ostendével, Wiesbadennel. Azon gyógyfürdők pedig, melyek városok és községek kezében vannak, a külföldi hasonló ásványtartalmu fürdőkkel összehasonlítva, vendégszám tekintetében szinte elenyészők. Ily testületek többségeinél rendszerint hiányzik azon érzék, hogy tulajdonuk ezen ágát, a mai kor által követelt állapotba helyezni. De hiányzik sokszor a megfelelő tőke is s a kezelés nehézkes és költséges; a jövedelem pedig nem közvetlenül folyik be az egyesek zsebeibe.

Államunk pedig alig bir 2—3 fürdővel. Ezek egyike a mehádiai Herkulesfürdő, az illető szegény vidék valódi tápanyja. Van évente 6—7000 vendége, és ha felvesszük, hogy e vendégek egyenkint csak 100 (!) frtot költenek, az 600—700,000 frtot tesz, mely összeg e fürdő környékén, honi terményekért oszlik szét, tehát itthon maradt, növeli a nemzeti vagyont s keresményt nyújt az illető vidéknek.

Bizony e téren a kormány sokat tehetne, különösen szegény megyénkben.

De fürdőorvosaink sem igen törődnek

fürdőink emelésével. Nem elég a fürdőről egy hirdetésszerű monographiát megírni, de hirdetni kell a fürdőt untalan és a köresetek hű és alapos közlésével be kell mutatni az egyes kiváló kör csoportokat, a melyek ellen a fürdő gyógyvíze sikerrel alkalmaztatott.

E tekintetben vehetnének példát külföldi kartársaitól, kik tavasz kezdetén el-árasztják a gyakorló orvost fürdészeti értekezéseikkel.

Valóban ez irányban eddig oly kevés történt, hogy legbecesebb forrásaink alig ismeretesek, vagy ha gyógyhatályuk el is van ismerve, oly kevéssé látogatottak, hogy korántsem nyújtják a megáldott vidéknek azon jövedelmi előnyt, mely tekintélyes vendégszám évenkénti megjelenéséből a hírheft külföldi gyógyhelyekre hárul.

Ismételt vegyibontások s eredményük általánosabb megismertetése e forrásoknak szakértő befoglalása és idegen elemek befolyása elleni megóvása, a fürdővendégek testi-lelki szükségleteikről, kivált a kényelem és lélekerősítő eszközökről való gondoskodás, megszabott orvosrendészeti és gyógykezelési utasítások, könnyű közlekedés, hű és pontos fürdészeti statisztika, a kormány közvetett és közvetlen segélyezése, a fürdőknek, a tapasztalt bajok és hiányok eltávolítása céljából, szigorúbb hatósági felügyelet alatti helyezése, végre az orvosi korypheusok nagyobb érdeklődése, kik, ha csak felét tartanák vissza a külföldről hozzájuk fordult konsultálóknak, százezerekre sőt milliókra menő hasznót tehetnének a hazának s végre a fürdőközönségünk jóakarata a hazai fürdők iránt — mind oly tényezők, melyek együttesen igen sokat lendíthetnének elhanyagolt balneológiai érdekeinken.

Bizalommal nézünk a miniszter úr kezdeményezése iránt. Hatalmas agitációja mellett

## T Á R C Z A.

### Adatok Eperjes szab. kir. város bűnügyi jegyzőkönyveiből.

Közlő: Lasztókay László.

Városunk gazdag levéltárában tett kutatásaim alkalmával különösen leköte figyelmemet egy vaskos kötet, a melyben e város egykori tanácsa által a XVII. század folytán megejtett bűnügyi vizsgálatok és ezek alapján kimondott s tényleg végre is hajtott ítéletek jegyzőkönyvei foglaltatnak.

Ezen porlepte-könyv lapozgatása közben borzadály tutott végig idegzetemen, főképp akkor amint az egyik jegyzőkönyvhöz mellékletként csatolt iraton barnapiros vérfoltokat találtam.

A jelen alkalommal ezen sötét könyv azon lapjait tárom föl, a melyekre egy boszorkányperben megejtett vizsgálat és a városi tanács által kimondott ítélet lett följegyezve.

Eperjes város tanácsa az 1643-ik év május 8-án, majd folytatólag a következő napokon — hosszabb félbeszakítással — július hó 1-ig egy csak egyszerűen Ilonának nevezett eperjesi nő ellen indított boszorkányper tárgyal. Erre vonatkozólag az eredeti följegyzés szerint így: „Eodem die ad commissionem Incltyi senatus Testes exauditi de eo, utrum: Tudgiak é micsoda Nemzet és ki fia legien az a legény, melljet Ilona tart, ha fia e, vagy egieb attijafia, és miképen éltenek egimással, mit láttanak csintalant közöttük: Item, boszorkányságot, babonáságot és egiebb kegyetlen fenyegetést tudnak-e az Ilona felől, avagy mellette levő János legénye felől, avagy ha vesztegette

e az embereket gonosz csalárdság által, ördögösséggel.“

Ezen vád alapján 15 tanú lefű kihallgatva. Ide azonban csakis azon tanúk vallomásait jegyzem föl, a melyek — azon kor föl fogása szerint — Ilonára a legsúlyosabbak voltak.

1. Testis, Circumspectus Daniel Bányay fatetur: Hallottam Kéler Andrástul, hogy ez elmúlt Nagy Pénteken Ilona a piaczon füvet vett volna, és szatyorába tévén haza vitte volna, és hogy menetében midőn az úton tehén ganajat talált volna, azt is felvette és szatyorába az fű közé tette volna és így haza vitte. Az réghi Cántortul is Majorossy Jánostul hallottam hogy mondotta, kételkedve micsoda legény volna az a János, fia é Ilonának avagy férje, nem tudná.

6. Testis, Johannis Mogyorossy Consors Juditha jurata, examinata fatetur: Egikor reggel hét óra taiban Ilonához mentem és láttam, hogy az ablaknál egy fehér kőbe nézett, én is kértem osztán hogy mutassa nekem is, ugi adá osztán kezembe, de én semmit abban nem láthattam.

Egikor ismét hogy Ilonához mentem, láttam nála egy fácskát, botocskát, mondván, ez ilyen botocska, ha valakire törvényt akarnak tenni és magánál tartja az botocskát, tehát törvényt reá nem tehetnek, de úgymond, nem adom ingien, hanem fizetésért. Karácson előtt jöve hozzám ez elmúlt esztendőben és tejet kért tőlem, de én nem adtam neki, így monda osztán hozzám, hagi járok csak, kellek meg h te neked Ilona, s elmént.

9. Testis, Circumspecti quondam Johannis Wissy relicta vidua fatatur: Egiebet nem tudok annál, hanem hogy egy leánt fürösztött, mely Krupnyik Jánosnál szolgált, hogy férjhez mehessen, az után hozzám is jött az a leány mondván, ime két

forintot adék Ilonának hogy megfüröszzön, ihon hála Istennek férjné is vagiok.

Ezt is hallottam Ilonától, ha énnekem az tűz miatt megh kell hallnom, más embereknek is megh kell halni.

15. Testis, Agilis Mihaelis diabant Consors Anna jurata, examinata fatetur: Jól tudom, hogy mondotta Ilona, ha ő nem volt volna, soha Ötvös Péter uram ezen betegségével nem halt volna. Láttam, azt is hogy Péter Pap leánjának egy fődél alat holmit habart, hogy Subert el vegie, de mit csinált nem tudom, csak pattogott az fazék alatt mint a borsó; azt is mondotta Ilona, hogy Jochmannának is szolgált ily dologban. Láttam hogy Ötvös Péterné giakran járt Ilonhoz egy kő sőt is küldött egyszer titkon neki az kőfal mellől. Azt is mondotta Ötvös Péter uram feől, hogy szintén ily betegsége volt mint Puttemberger uramnak, és ő giogította. Tudom azt is hogy az Sentzer giemekének és Musikének is szörnyű nyavalyát, holott lábok és kezek le estek és el fordultak vala, meg giogított.“

Ily vallomások alapján a bölcs városi tanács az 1643-ik év július havának 3-ikán a következő ítéletet mondotta ki:

„Anno 1643-ik die 3-a Julii. In causa criminali ratione incaptivatae Helenae, Deliberatum est: „Weilen unterschiedliche viel ehrbare Leute bey ihren Eidt und gewissen bekennend, das gegenwertige Ilon in vielseitigen Lasten behaftet, groser zauberey sich gebraucht, Leuten geschadet, an ihren Leiben beleidiget, schwerliche ungristliche wort fahren lassen, in dem sie gesagte, sie wolle ihrem widerparte in so ihr zu wieder thun. solche krankheit zufügen, dass von selbigen das Fleisch mit stücken fallen soll; Item, Leute durch Zau-

a természeti szépségekkel dúsan megáldott felvidékünket a legkedveltebb európai körutazási komplexumok közé lehetne emelni s ezáltal a gyakori inségek, a rosz termések s a folyton növekvő szegénység alatt sanyló s ennek következtében az amerikai kivándorlásra phisice kényszerített népünknek is oly közkereseti forrást nyújtani, minővel a csehországi világhírű fürdők, hasonlólag volt szegény népe jelenleg bír.

Mert a mi Csehországnak Karlsbad, Marienbad és Franzensbad, az lehetne minékünk Bártfa, Czigelka, Scsavnik és Lipócz hatalmas gyógyerejű ásványvizeivel. Ez azonban csak akkor volna elérhető, ha e fürdők élén nagy tőkével rendelkező értelmes vállalkozó állana; vagy pedig, ha e fürdők anyagilag lehetetlen tulajdonosait a kormány hathatósan segélyezné.

Milliók fekszenek e fürdők ásványvizeiben.

## Dr. Vályi János eperjesi g.-k. püspök beiktatása.

Dr. Vályi János ungvári kanonoknak eperjesi püspökké történt kinevezetése úgy az egyházmegyében, mint annak határain túl igen rokonszenvesen fogadtattott s közmegelegedést szült. Mert általánosan ismerték Vályinak hazafias gondolkodásmódját, tudományos képzettségét s magas erényeit és már magában véve azon tény, hogy a mérvadó körök dr. Tóth Miklós püspök utódjává őt szemelték ki, annak biztosítékául tekintetett, hogy dr. Vályi méltóan fogja betölteni elődje fényes székét.

Ezen körülmény magyarázza meg ama lelkesült örömteljes ovációkat, melyekkel az új püspök városunkban fogadtattott.

Az ünnepelt főpap f. hó 14-én a déli vonattal érkezett Ungvárról Eperjesre. Egy tisztelgő küldöttség már az abosi állomáson fogadta ő méltóságát. Ott voltak: Füzű Sándor járási szolgabíró, Kotradov Mihály eperjesi kanonok s káptalani helynök, Rojkovics István kanonok, Sztankay László, Berthóthy tisztviselő s Szmoligovics szentszéki ügyész, kikhez dr. Berzeviczy Albert orsz. képviselő is csatlakozott. Fűző szolgabíró és Kotradov kanonok beszédekkel üdvözölték ő méltóságát, ki nagyszámu kísérere élén meghatottan s lelkesen válaszolt. Szavait élénk éljenzéssel fogadták.

Abosról ő méltósága rövid villásreggeli után Kotradov, Rojkovics és Gebe kanonokok, valamint Berzeviczy képviselő és Schmidt Kálmán kassai premontréi tanár társaságában s a többi kísérek és küldöttségi tagok csatlakozása mellett, tovább utazott Eperjesre.

A zöid galyakkal, zászlókkal s vasuti jelvényekkel ünnepiesen feldíszített pályaudvarban a vonat megérkezésekor dörgő éljenzés hangzott fel s tarackdurrogások reszkettették meg a levegőt. Itt két küldöttség fogadta az egyháznagyot: a gör.-kath. hitközségé, melynek élén Kovaliczky István, kir. törvényszéki bíró mondott lelkes üdvözlő beszédet és Eperjes városának küldöttsége, melynek élén Fuhrmann Andor polgármester tolmácsolta a város közönségének ő méltósága megérkezése fölötti örömteljes érzelmeit, biztosítva őt

a polgárság tiszteletéről s rokonszenvéről, s kívánva, hogy ő méltósága ez ősrégi városban, melynek ezentúl állandó lakosa leend, kellemesen és boldogul érezze magát.

Az ünnepelt mindkét beszédre külön válaszolva, kijelenté, hogy el van határozva erejét és tevékenységét ezentúl egyházmegyéje javának s kivált Eperjes közérdekei előmozdításának szentelni.

A bevonulás nagyszerűvé alakult; a kocsik hosszú sora kísérte a püspököt a g.-kath. székesegyházig, mely előtt az eperjesi és soóvári önkényes tűzoltó-egyesületek csapatai Krajzell Kálmán és Filla parancsnokok vezénylete mellett példásan tartották fenn a rendet. A vasút felé vezető sétányon s a főutcán nagy népsokaság hullámozott s a középületek s számos egyéb ház ünnepiesen fel voltak lobogozva.

A székesegyházban végzett rövid ima után következett a küldöttségek fogadtatása.

A püspöki lak díszterme ez alkalommal egészen megtelt a különböző küldöttségek tagjaival; papi és egyszerű fekete polgári öltönyök között, fényes magyar díszruhák és csillogó katonai egyenruhák voltak láthatók; vallásfelekezeti és osztálykülönbség nélkül sűrűtek-forogtak ott megyénk és városunk notabilitásai, kiknek jövőmenő csoportjai szingazdag, érdekes látványt nyújtottak. 29 küldöttség mutatta be hódolatát s üdvözlő beszédet az ünnepelt főpapnak. És pedig tiszteltek: az eperjesi gör. szert. kath. káptalan s az eperjesi egyházmegyei papság, az ungvári egyházmegye jelenlévő lelkészei, a lat. szert. kath. papság a Ferenczrendiekkel együtt, a sáros-templeni evang. főesperesség küldöttsége, Sárosmege közönségének küldöttsége Mattyasovszky Tamás főispán vezetése mellett, Sárosmege országos képviselői, kiknek nevében Jelenik-Almássy István mondott üdvözlő beszédet, a sárosmegei jótékony nőegylet, a cs. és kir. közös hadsereg tisztikara, a m. kir. honvédség tisztikara, az eperjesi kir. törvényszék, Eperjes sz. kir. város közönségének küldöttsége Fuhrmann Andor polgármester vezetése mellett, az eperjesi kir. ügyészség, az eperjesi ügyvédi kamara, az eperjesi kir. közjegyzőség, az eperjesi kir. kath. főgymnasium, az eperjesi evang. collegium, a m. kir. pósta-, távírdá- és vaspálya állomási főnökség, az eperjesi gör.-kath. hitközség, az eperjesi neolog és orthodox izraelita hitközségek dr. Glück vezetése mellett, a kir. építészeti hivatal, a sárosmegei kir. adófelügyelőség, adó- és illetékkiszabási hivatal, a soóvári kincstári hivatalok főnökségei, a m. kir. esendőség, az eperjesi és soóvári önkényes tűzoltó-egyesületek küldöttsége Pulszky Géza egyleti, védnök vezetése mellett, az eperjesi Széchenyi-kör, s a m. kir. pénzügyőri biztosság.

Püspök ő méltósága mindezen küldöttségek őszinte, szívből fakadt üdvözlőleire szívélyesen s ékes, meleg szavakkal válaszolt. Minden szava fenkölt, hazafias gondolkodásról s érzületről, igazi vallásosságról s magas műveltségről tett tanúságot. A megyei küldöttség üdvözlőleire egyebek között azt viszonzá, hogy ezentúl a megye születtét fiának kíván tekintetni, s hogy oda fog hatni, miszerint a vezetésére bizott lelkészek ne csak a vallás és erkölcs magasatos tanait, de egyszersmind a hazafias szellemet is terjeszszék és gondosan ápolják.

A városi küldöttség élén megjelent polgármester magvas, szép beszédére azt válaszolá, hogy szerencsésének tartja, hogy ezentúl Eperjes polgárai közé fog tartozni, mely városnak oly fényes multja

van; kiemelte, hogy e város hivatva van a jövőben is fontos nemzeti küldetést teljesíteni, s hogy ő a maga részéről erejéhez képest támogatni fogja Eperjes közönségének közérdekű, hazafias törekvéseit.

Másnap — július hó 15-én — reggeli 9 órakor kezdődött a beiktatási ünnepély, mely alkalommal a székesegyház zsúfolva megtelt. A beiktatási nagyprépost, Sztareczky kanonok klasszikus latin beszéddel nyitotta meg az ünnepélyes aktust; ezután Kovaliczky Kornél szentszéki jegyző felolvasta a király ő felségének kinevező okmányát magyarul, továbbá az egyházi hatalmat megadó pápai bullát latinul s végül a munkácsi püspöknek a fölszentelést igazoló iratát, mire a beiktató nagy-prépost dr. Vályi Jánost, mint az eperjesi egyházmegye jogérvényesen székét foglaló püspökét mutatta be a káptalannak, a papságnak és a népnek. Erre dr. Vályi a püspöki trónra lépett s onnan magyar, latin és ruthén nyelven szónokolt. Különösen nagyszabásu magyar beszéde, melyben a hazaszeretet erényének ápolását kötötte híveinek szívére, mély benyomást tett az egybegyűlt nagyszámú közönségre.

Délután 2 órakor kezdődött a 270 terítékű fényes beiktatási lakoma, melyet számos sikerült pohárköszöntő s a palota udvarába elhelyezett kitűnő katonai zenekar fűszereztek.

Első pohárköszöntés a püspöké volt, ki előbb latin nyelven XIII. Leo pápát éltette, majd magyar nyelven ő felségekre, az uralkodó házra, továbbá a kormányra, a herczegprímásra s végül egyházmegyéje papságára emelte poharát. Szép toastjait lelkesült, dörgő éljenzés követték. Ezután Sztareczky nagyprépost remek latin beszédben köszöntötte fel a püspököt, dr. Tahy Mihály megyei főjegyző a megye közönsége nevében éltette ő méltóságát, Kacsvinczy főesperes a testvér gör. sz. kath. papságot éltette, Répássy szántói g. k. lelkész a püspökre, mint a legtisztább hazafiság példányképére, Dudinszky ungvamegyei lelkész a püspökre, Etnner ezredes a cs. kir. 67. számú ezred parancsnoka magyar nyelven, szintén a püspökre emelt poharát.

Mélyen megható jelenet volt az, a midőn a püspök édes atyja, egy 80 éves aggastyán, gör. kath. nyugalmazott esperes emelt poharát, áldva a gondviselést, mely megengedte, hogy ő fiát a püspöki székben üdvözölhesse. A boldog öreg úr erre lelkes ovációknak lett tárgya. Ezután Schmidt cs. kir. ezredes német nyelven, de magyar szívvél éltette a püspököt, dr. Schmidt Gyula v. főügyész a város nevében köszöntötte fel ő méltóságát. Beszéltek még Schmidt kassai premontréi kanonok, a püspök ifjúkori barátja s az eperjesi szentszék tlnöke, továbbá Pletényi Endre apátplébános, Duka huszárezredes és Bánó József, mire a házi úr összes vendégeit éltette, az asztaltól fölkel. A társaság ezután szivar és kávé mellett vidáman társalogva esti 6 óráig időzött a püspöki lak termeiben.

Az ünnepélyességek méltó befejezését egy kiválóan sikerült faklyásmenet képezte, melylyel Eperjes város polgársága tisztelte meg az ünnepelt főpapot. Az impozáns menet, melyben kétszáznál több faklyavívó vett részt, esti 9 órakor a katonazene hatalmas hangjai mellett a felsőkülvárosi vásártérről, hullámozó néptömegetől kísérvé, vonult le a főutcán át a püspöki palota elé, hol Kyss Géza városi főjegyző s lapunk szer-

### Folytatás a mellékleten.

berey zusammen gakupelt undt andere böse sachen mehr gestiftet, also wirtt auss weisen Rath und Sentenc Eines Ehrsamem Raths Deliberiret: Weilen sie ihren Schöpfer Gott den höchsten hindahngesetzt, wieder sein heilig gebot gesündiget und hingegen den Teuffel gediendt und mit dessen werchzeig umbgangen, dass ihr durch den Scharfrichter der Kopf soll weggeschlagen werden: und zwar darum ist ihr ein geringer Todt zugesprochen worden, weil sie in der Tortur grosse marter ausgestanden, sonsten wehre sie billig durchs Feyer verbrannt worden.

## A kaczer.

(Folytatás.)

Alig távozott el Laborczy, midőn Boriska belépett s Héthársy örömtől sugárzó arczczal rohant eléje, de annyira meg volt indulva, hogy egyebet nem tudott szólni, mint:

- Ó Boriska!
- Itt vagyok...
- Ó Boriska!
- Ó Boriska, ó Boriska. Ez a nevem. Nos mit akar?

— Egyet szép szemébe nézni és azután meghalni, ha nem szeret!

— Ó uram, szólt elfordulva s kedves arczá elpirult, azután... naiv lány hangon mondá: Uram ön igazán szemtelen, igen uram. Nemde?

— Az meglehet... de én most nem arról beszélek, hanem szép szeméről. Ne süsse le azokat. Nézzen rám, hát mit vétettem én önnek?

— Nekem semmit! De jól ismerem. Rosz híre nagyobb a megye határainál. Szólt és hírtele-nul szeme közé nézett.

— Sajátságos. Én még sehol sem olvastam életrajzomat, És szabad kérdezniem meddig terjed rosz hírnevem?

— A sz.-miklósi növeldeig.

— Remélem, hogy e szent helyen csak találkozt valaki, ki pártomat fogta?

— Csalódik... a legszigorubbán el lett itélve. De hogy is ne! Oly ember mint ön ki a nőkhöz csak azért közeledik, hogy elbolondítsa őket! Tudom, hogy hozzám is csak azért közeledett.

— Oh ön tudja... és mit szól tervemhez?

— Hogy homokra van építve. Ismerem önt.

— Ugyan kérem?

— Ön először is hamislelkű.

A született csecsemő hozzám képest vén róka.

— Másodszor ledér.

— Csak szükségből, nehogy tulerényesnek tartsanak.

— Harmadszor növadász.

— Merő rágalom?

— Hát miért udvarol minden nőnek?

— Miért udvarlok minden szép nőnek?

Csak azért, mert Laborczy barátom egy munkát írt a nők emanczipációjáról s adatokra van szüksége.

— Mondhatom... hogy...

— Nézzen szemembe... a szem sohasem hazudik. Szemem azt mondja, hogy ön az én gyönyöröm s a mióta a szent-miklósi zárdában láttam, azóta egyetlen gondolatom, egyetlen vágyam, egyetlen álmom és ábrándom.

— Negyedszer...

— Ó mily rendszeresen veszi elő gyalogságaimat.

— Megátalkodott bűnös... javíthatlan szelburdi.

— Tegye kezét szívemre. Ugy-e dobog? Lássá már is vannak lelkiismereti furdalásaim és ha nem csalódom a legközelebbi hamvazó szerdán meg is javulok.

— Ötödször... nem hiszem... hogy szeret.

— Az első keringő óta... és ön mióta szeret?

— Mily furcsa! Hát azt hiszi, hogy ha ön szeret, nekem már kötelességem önt szeretni?

— Természetesen.

— És ha nem?

— Csak egy szót... egy kis biztatást.

— Semmit, semmit.

— De a legközelebbi keringőt?

— Azt szívesen.

— Ó köszönöm... köszönöm.

— Miért e hív?

— Az első keringőnél megszerettem... a másodiknál meghóditom. Nem? akkor meghóditom a harmadiknál.

— Soha... soha... soha, szólt nevetve és el akart menni.

— Még egy szót.

— Nos?

— Imádom!

— Az valóban csak egy szó! És mily szó!

Mondja meg csak, képes volna ön igazat beszélni?

— Önért, mindenre vagyok képes... még arra is.

— Esküdjék meg, hogy három perczig nem hazudik.

— Esküszöm!

— Mondja meg hát, hány nőnek tett ön szerelmi vallomást?

Három perc alatt, még neveiket sem mondhatnám el, gondolá magában.

— Hánynak?

kesztője to...  
zelmelt.  
A dörg...  
egyik ablak...  
Kiemelte, h...  
ban csak sz...  
tudja, hogy...  
rai ime rész...  
előlegezett...  
mely őt arr...  
nyilvánult b...  
hogy mily...  
vallásos és...  
jövőjében...  
leend a vár...  
mogatni.  
A püsp...  
riadal, mire...  
zott és zsi...  
oly lélekem...  
tanuja.  
Tény...  
alatt teljese...  
vizont meg...  
dr. Tóth Mi...  
méltó utód...

## Övinté a megye

Habár...  
jávány álta...  
tomban —...  
tett szigorú...  
a járványal...  
akadályozni...  
hatóságai re...  
séghez képe...  
intézkedések...  
járványos...  
mindamellé...  
jelen melege...  
jedhetésének...  
szükségesnek...  
remélt esetb...  
közelednek...  
megtételére

E körü...  
nak, hogy a...  
övintézkedé...  
merülő ezen...  
gátására, a...  
gyógykezelés...  
tendő elhár...  
iránti felvált...

Ehez k...  
város tanács...  
vetkező inté...  
előzetesen a...  
azonnal életh...

1. Külö...  
lakházak tisz...  
város és a 6...  
helyeken, ho...  
nak, 24 óra...  
elhordassana...

A lakh...  
szellőztetésé...  
rosokban, k...  
kapuk, mely...  
felig nyittat...

— Alig...  
— Ötv...  
pogány és ne...  
— Iger...  
— Ó h...  
sértés!  
— Bor...  
két különböz...  
a kolostorba...  
a világban f...  
relmeskedik...  
nek; mert e...  
relmi vallom...  
Igy kívánja...  
Én eddig ess...  
retek. Ön ne...  
— Ugy...  
— Az...  
— Es...  
— Mos...  
egy perc...  
önt komolyan...  
nóm...  
— Ne...  
s reá nézett...  
Héthár...  
közébe lép...  
édesem...  
— Ó...  
leányka csin...  
eltűnt a tere...  
— Más...  
Héthársy...  
hitte volna...  
pangjon? Na...

kesztője tolmácsolta a város polgárságának érzelmeit.

A dörgő eljenzések után a püspöki díszterem egyik ablakából válaszolt az ünnepeit egyháznagy. Kiemelte, hogy kötelességének teljesítése a múltban csak szerény körre szorítkozhatott, s ezért tudja, hogy a kitüntetés, melyben Eperjes polgárai ime részesültek, nem érdemeiké szólnak, hanem előlegezett megtiszteltetésnek kell azt tekintenie, mely őt arra fogja serkenteni, hogy az irányában nyilvánult bizalmat igazolja. Hangsúlyozta továbbá, hogy mily becses előtte Eperjes lakosságának vallásos és hazafias értelete, hogy hisz a város jövőjében, s a maga részéről mindenkor kész leendő várost hazafias kultúrterekvéseiben támogatni.

A püspök beszédére megújult a dörgő eljenzial, mire a város utcáin még sokaig hullámozott és zibongott a közönség, mely e napokon oly lélekemelő ünnepegyeségeknél volt szemtanúja.

Tény az, hogy az új püspök egy-két nap alatt teljesen meghódította közönségünket, mely viszont meggyőződött arról, hogy felejthetetlen dr. Tóth Miklós püspök székét egy arra teljesen méltó utód foglalta el.

### Óvintézkedések a kolera ellen a megye és Eperjes város részéről.

Habár remélni lehet, hogy úgy magában a járvány által meglepett országban — Alsó-Egyiptomban — valamint a tengeri hatalmak részéről tett szigorú óvintézkedések folytán sikerülni fog a járványnak Európába való áthurcolását megakadályozni, s hogy a monarchiánk tengerészeti hatóságai részéről már eddig is tett és a szükséghez képest még ezután is teendő erélyes óvintézkedések által hazánk területéről a nevezett járványos betegséget távol tartani sikerülend, mindamellett, különös tekintettel a járványnak a jelen melegebb évszakban való könnyebb továbbterjedésének lehetőségére — a gondos elővigyázat szükségesnek tartatik arra nézve, hogy azon nem remélt esetben, ha a járvány hazánk határaihoz közelednék, a hatóságok a gátló- s óvrendszabályok megtételére nézve készületlenül ne álljanak.

E körülmény kötelességévé teszi a hatóságoknak, hogy a veszély elhárítása céljából mindazon óvintézkedéseket tegye meg, melyek a netán felmerülő ezen kór elfojtására, terjedésének megakadályozására, a betegek kellő elhelyezésére, ápolására, gyógykezelésére, esetleg a lakosságnak a követhető elhárító eljárás, és étrendi magatartás iránti felvilágosítására szolgálhatnak.

Ehez képest a megye alispánja felhívta a 3 város tanácsát és a 6 járás szolgabíráit, a következő intézkedések megtételére, melyek már előzetesen a fenjelzett kórnak felmerülte előtt is, azonnal életbeléptetendők; és pedig:

1. Különös gond fordítandó az utcák és lakházak tisztántartására; miert is a 3 sz. kir. város és a 6 járás szolgabíráit utasítja, hogy azon helyeken, hol országos- vagy hetivásárok tartanak, 24 óra alatt a trágya és egyéb hulladékok elhordassanak és az utcák tisztán tartassanak.

A lakházak tisztán tartása és czélszerűbb szellőztetésére nézve pedig elrendeli, hogy a városokban, kivált ezeknek szűkebb utcáiban a kapuk, melyek nagyjából egész napon át csak felig nyitattak ki, egészen nyitva tartassanak.

— Aligha ötvennek.  
— Ötvennek, kérdé neheztelő hangon? Ön pogány és nekem ezt mondja, hogy szeret?  
— Igen . . . még pedig komolyan.  
— Ó hát én már az ötvengyedik vagyok! Mily sértés!  
— Boriska . . . szeretni és szerelmeskedni, két különböző dolog. Egy fiatal ember nem ülhet a kolostorban. A világban forgóldik és midőn a világban forgóldik, szerelmeskedik; és ha szerelmeskedik szerelmi vallomást kell tennie a nőnek; mert egy nőnek, ki körül forgóldunk szerelmi vallomást nem tenni, az iszonyú sértés volna. Így kívánja ezt modern társadalmunk műveltsége. Én eddig csak szerelmeskedtem . . . de most szeretek. Ön nem az ötvenedik, hanem az első!  
— Ugy-e ugyanazt mondta mind az ötvennek?  
— Az igaz, hogy mondtam, de hazudtam.  
— Es most?  
— Most nem . . . van még egy percz hátra, egy percz . . . és esküszöm e szent perczre, hogy önt komolyan és mélyen szeretem és ha nem lesz nőm . . .  
— Neje! Igazán neje? — Kérdé örömmel s s reá nézett égtiszta kék szemével.  
Héthársy szíve feldobogott e tekintet alatt, s közelébe lépett hogy karjaiba zárja, — Boriskám édesem . . .  
— Ó még nem! Majd máskor . . . szólt a leányka csintalan mosolylyal s egy pillanat alatt eltűnt a teremből.  
— Máskor? — tűnődött a magába maradt Héthársy — Pedig most is jól esett volna! Ki hitte volna, hogy e leányban annyi örömszíkra lapangjon? Naiv de érzelmedús és okos kis apróság!

2. A városi piaci rendszert szorosan foganatosítandó; s az éretlen gyümölcs, romlott halak, állott hús és egyéb egészségtelen élelmi szerek árulásának hatályosan megakadályozandó.  
A városi hatóság főnökeit személyes felelősség terhe alatt kiválólag figyelmezteti, hogy ezen pont alatt foglalt intézkedés pontos foganatosítását eszközöljék.  
3. Különösen oly nyilvános helyeken, hol számos egyén, jelesül utasok fordulnak meg, mint szállodák, vendéglők, korcsmák, színházak, továbbá vaspálya-udvarok és vasúti állomásokon a pöcze-gödörök, árnyékszék, csatornák kielégítő fertőtlenítése már most is naponta teljesítendő; mire nézve a hatóság kötelessége, magának e nagyfotosságú intézkedés pontos keresztülviteléről meggyőződést szerezni.  
Erre nézve a 3 sz. kir. város és a 6 járás szolgabírája utasítatik, hogy ezen pont alatti intézkedések foganatosítását kiváló figyelemmel kísérje s a fertőtlenítést nyilvános helyeken azonnal indítsa meg.  
4. Mindamellett, hogy ezen kórnak az egész országban a legkisebb nyoma sem észleltetett, a hatóságok figyelme arra irányuljon, hogy azon esetre, ha a kór bármily körülménynél fogva mutatkoznék, föl nem tűnő módon, s a nélkül, hogy a lakosság szükségtelen rémítésbe, vagy ártalmas izgalomba ejtessék, a netán mutatkozó ezen betegségben szenvedőknek, kellő elhelyeztetése, ápolása s akadálytalan orvosi gyógykezelése iránt, eleve gondoskodjanak; erre nézve tehát czélszerű lesz a szükséges előintézkedéseket már most megtenni, vagy legalább megállapítani, s akként előkészíteni, hogy a szükség felmerültével e részben zavar vagy hiány elő ne állhasson.  
Erre nézve a 3 sz. kir. városok részéről az előintézkedések már most megteendőek, különben pedig a 6 járás szolgabírája is felhívatik, miszerint az egyidejűleg utasított hatósági orvosok közbejöttével a betegek kellő elhelyezéséről, ápolásáról s akadálytalan orvosi gyógykezeléséről 15 nap alatt kimerítő javaslatot tegyen.  
5. Kór kiűzése. sőt az egyes eset felmerülte is, ha ez hatóságilag megállapított, haladéktalanul, s ott hol lehetséges távirati úton, a megye alispánjához feljelentendő.

#### Eperjes város részéről:

Szab. kir. Eperjes városa kapitányi hivatala részéről ezennel felhívatik e sz. kir. város házbirtokosai, mikép, tekintettel arra, hogy Egyiptomban a kolera-járvány nemcsak szórványosan, de a szó legteljesebb értelmében járványként lépett fel, beltelkeiket minden mocsok és piszoktól, de különösen az állati és emberi trágyától és egyéb élele hulladékoktól a lehető legjobban tisztíttassák ki, pöcze- és trágyagödöreiket irtíttassék ki, s mind ezeket vasgáliczkó olvadékkal mentől gyakrabban fertőtlenítsék, annyival is inkább, mert a jelenlegi gyors közlekedési eszközök mellett, e veszélyes betegség, a mitől benntünk a mennyei gondviselés őrizzen, e felette meleg évszakban meglephet, — nehogy tehát váratlanul és készületlenül meglepessünk, utasíttatnak a házbirtokos urak, mikép a fenti felhívásnak 14 nap alatt annál is inkább eleget tegyenek, vagyis, hogy pöczeiket és trágyagödöreiket, úgy nemkülönbön udvaraikat, a lehetőségig tisztíttassák ki és fertőtlenítsék, minthogy a rendőrileg megejtendő vizsgálat után minden ilyen mulasztás igazolatlan fog tekintetni és a mulasztó felek minden tekintet nélkül, a városi koldus-alap javára és

kinőheti magát. Meg vagyok hatva, el vagyok bájolva, meg vagyok bűvölve, lefőzve és bódulva! Ez a leányka egy valóságos élő hatás. Szemeinek villáma épen szívem közepén talált. Ugy dobog mint egy kötélvesztett harang. Midőn azt kérdezte, hogy igazán lesz-e nőm, úgy éreztem magamat, mintha idegeimen egy millió csiklandós Ámor végig surrant volna. — Teringettét . . . de szerelmes vagyok! Szívem dobog . . . utereim dobognak . . . szemem hihetőleg ragyog . . . tiszta dolog — szerelmes vagyok.  
— Már is? — kérdé a visszatérő Laborczy.  
— Ó barátom, én vagyok a világ legboldogabb embere!  
— Ezt csak a bolond és a szerelmes állíthatja.  
— Az vagyok . . . képzeld csak, szeme közé néztem.  
— Mily szörnyűség!  
— Igen, de szerelmi vallomást is tettem neki.  
— És mit mondott Boriska?  
— Midőn lángba borított szívemet előtte kitértam, azt mondta . . . ó ha tudnád, mily elmés!  
— Mit mondott?  
— Azt mondta . . . „Uram ön igazán szemtelen.“  
— És ennek örülsz oly nagyon?  
— Ember, hát minek irtál te könyvet a nőkről? Hát tudod-e mit tesz az, ha a nő azt mondja: „Uram ön igazán szemtelen?“ Ez annyit tesz: „Uram ön igazán harapni való fiatal ember.“ A német poeta azt mondja:  
„Lépj a nőhöz gyöngéd szóval,  
S megnyered őt, biztos légy.  
De ha gyors vagy és vakmerő,  
Akkor tán még többre mégy.“

gáliczkó beszerzésre fizetendő — 5 frittól kezdve egész 20 o. é. frittig terjedhető pénzbírsággal, mely rajtok végrehajtás útján lesz behajtható — fog-nak sújtatni.

Kelt Eperjesen, 1883-ik évi július hó 19-én.

Winkler András,  
vár. kapitány.

### Közigazgatási szemle.

(Vége.)

#### IV. Megyei főorvos jelentése.

A közegészségi állapot a törvényhatóság területén a lefolyt félévben kedvező és a betegforgalom mérsékelt volt, a kórnekem között túlnyomók valának a légzési szervek hurutos, lobos bántalmai, rendes lefolyással.

Heveny ragálykórok között észleltetett Eperjesen a hasi hagymázak 28 esete, melyek közül 6 eset halállal végződött, továbbá a roncsló-toroklobnak 9 gyógyult esete és a fültömírgylobnak 44 gyógyult esete. Bártfán a hagymázak 3 esete, a roncsló-toroklobnak 10 esete, 2 halállal, és a fültömírgylobnak 15 gyógyult esete.

Eperjes város magánkórházában, mely 8 kór-szobával bír és 40 beteg befogadására van rendezve, felvétetett 57 fi és 77 nőnemű azaz 134 egyén. Ezek közül elbocsájtott gyógyulva; 43 fi és 64 nőnemű azaz 107 egyén; javulva: 2 fi egyén; gyógyulatlanul: 2 fi és 1 nőnemű; meghalt: 8 fi és 4 nőnemű; visszamaradt 1 fi és 9 nőnemű.

Illetőségre nézve volt, eperjesi 23, sáros-megyei 85, más megyebeli 23, más országbeli 3. Betegségre nézve volt, belgyógyászati 45, bujakóros 58, sebészi 30 és szemészi 1.

Gyógykezeltetett a törvényhatóság hivatalos orvosai által ezen félévben 2819 járó és 1776 fekvő beteg, összesen 4595 egyén.

Orvosrendőri és törvényszéki vizsgálat 70 esetben teljesített, u. m.: Eperjesen vizsgálatott 40 könnyű testi sértés, 1 megfagyás esete, 2 öngyilkossági eset, 6 vízbefulás, 5 agyonütés, 8 váratlan haláleset.

#### V. Kir. főmérnök jelentése.

A tavaszi helyreállítások által az utak általában kielégítő állapotba helyeztettek, jöllehet néhány részlet még most is silány állapotban van. A vicinális utakra nézve az 1871. évi 18. t.-cz. 123. §-a értelmében történendő községek csoportosítása a f. é. augusztus havi ülésben fog tárgyalás alá vétetni. Az államút állapota — a sebési ártért kivéve — kielégítő állapotban van. Az arra vonatkozó tervezet, mely szerint az útemelés és az ártéri hidak, valamint a kisajátítás 50.000 frtba kerülend, jóváhagyás végett a ministeriumhoz terjesztetett fel.

A megye egész közmunka tartozása tesz 35.422 kétfogatu ígás és 64.824 kézi napszámot. Ebből megváltatik 8881 kétfogatu és 894 kézi napszám, a váltásdíj 13.753 ftt 85 kr. A közmunkából a lefolyt félév alatt, mintegy a fele már felhasználtatott.

A váltásdíj összegből hátralékban maradt 1881. és 1882. évekre 1660 frt, 1880. évből 11.063 frt 77 kr., összesen 12.723 frt 77 kr. — Utépítési javadalmazás és közmunkaváltásból befolyt: 1882. évből 12.212 ftt 62 kr., pénztári maradvány s a folyó évre befolyt 2690 ftt 08 kr. váltásdíj, összesen 14.902 ftt 70 kr. A lefolyt félév alatt felhasználtatott 6730 ftt 84 kr., maradt tehát rendelkezésre 8171 ftt 86 kr.

Ne csókoljak soha egy a tüztől dagadó női ajkat, ha e jelszóval diadalt nem aratok.

— Szeleburdi!  
— Megállj! Hová?  
— Juliához. Legyőzendő ellenségemhez.  
— Akkor hát rajta. Nézd épen itt jön Miklósfyval.

— Mily kéj száll szívemre, midőn e fenséges alakot szemlélem . . .

— Légy eszedem . . .  
— Ó barátom . . . hagyj gyönyörködnöm . . .  
ó az . . . ó vágyaimnak istennője.

— Higgadság édes Imrém. Lám, híres terved, melyet oly nagy lelki nyugalommal kidolgoztál, már Julia láttára is összeomlik! Hát mi lesz akkor, ha szemtől szembe állsz e nővel? Valóban igaza van a grófnak, hogy lesz min nevetni a városnak. Nemde megverjük az ellenséget?

— Igazad van, ha gunyolod gyengeségemet. Én nem tudom, hogyan jön s belátom, hogy helyzetem veszélyes. Midőn e nő közelében időztem, minden keserű elvem a nőkről, úgy olvadt el, mint a hogy elolvad a keserű kő a vízben. És ezen itallal megtelt pohárból igyak én most büntetésül?

A másnak kovácsolt gúny nekem forduljon s rám üssön millió villámaival? Mily helyzet! Szeretem e nőt és gúnyolva szólnak előtte e szerelmemről? Szívemre ölelném őt és én sértsem meg női gyöngédségét?

— Ugy bizony . . . mert különben póruj jársz. Terved jó . . . de szedd össze magad s ne feledd, hogy kaczer nővel van dolgod. Jusson eszedbe, hogy ha bukol, a kinevetés lesz boldogtalanságod koronája. Bátorság kedves Imrém. Légy férfi szóval és tettel.

(Folyt. köv.)

## VI. Kir. adófelügyelő jelentése.

Az erdei adóketésre vonatkozólag megjegyzi, hogy az ez idén is dacára annak, hogy az 1875. évben elébe lépett új adótörvények immár 8 év óta vétetnek alkalmazásba, még mindig felette nagy nehézségekkel jár, a mennyiben az 1876. 15. t.-cz. 11. §-ban érintett adónemek összeírása és kivételére hivatott városi és községi közegek oly felületes és hiányos munkálatokat terjesztettek be, hogy azoknak átdolgozása rendkívül sok időt vett igénybe. A nehézségek dacára azonban sikerült, nemcsak az ezen adónemekre vonatkozó összeírási és kivételi lajstromokat felülvizsgálni és érvényesítési záradékkal ellátni, hanem az adóketési bizottságok által letárgyalandó adónemeket is megállapíthatni.

Ugyanezen fáradsággal járt a hadmentességi díjak kivétele, mert a hadi szolgálat alól felmentett egyénekre szóló nyilvántartási jegyek és azok alapján szerkesztett összeírási lajstromok csak többszöri sürgetésre és akkor is nagyon hiányosan kaphatók.

Az adóbehajtást illetőleg, kimutatja, hogy a lefolyt fél év a múlt évihez hanyatlást mutat, a visszaesés 19,732 frt 28 kr., azonban tekintettel azon körülményre, hogy a múlt évi augusztus és szeptember havi esőzés következtében a burgonyatermés és a takarmány nagy része tönkre ment s ez utóbbit a hosszú tél és a reá következő nagy hideg miatt drága pénzen szerezni kellett, igazoltnak tekintendő.

Végül megjegyzi még, hogy az erdőkezelés körül tapasztalt rendetlenségért egy, s a behajtatlanság folytán törendő adóhátrélekekről szóló kimutatások be nem terjesztése miatt, nyolcz körjegyző ellen a m. alispán útján a fegyelmi eljárás kéretett s elrendeltetett.

## Különfélék.

— **Wékey Zsigmond**, Kossuth Lajos nagy hazánkfának egykori segédtisztje és 1848-ban eperjesi lakos, 32 év óta külföldön tartózkodása után szülőföldére visszatérvén, Eperjesen a Széchenyi-körben, az annak idején eleve hirdendő határnapon f. é. szept. havának közepe táján felolvasást fog tartani földközeli utazásáról. A felolvasás címe: „Utazás földön és tengeren egy karszékben.“ Kiindulási pont: Londonból Madeirába, a Jöreménység foka felé Ausztráliába, Új-Zélandba, a csöndes tengeri Fidzsis szigetére, Honoluluba a Mawai szigetek fővárosába, aztán az arany kapu keresztül San-Franciscoba, Californián keresztül a Jorenicté-völgybe; a Sierra Nevada havasokon és a Cordillerák egy részén keresztül Mormonországba, Salt lake citybe, onnan Chicagóba, s Canada területét érintve a világ legnagyobb tavai a Michigan, Erie, Huron és Ontaria mellett haladva a Niagara vízeséshez s onnan New-Yorkba, Washingtonba s aztán az Észak-Atlanti tengeren keresztül ismét vissza Európába.

— **Dr. Tóth Miklós utódja**. Dr. Vályi János püspök úr ő méltósága e napokban 200 frtot adományozott a városi szegény-alap javára. Eljen!

— **Az Eperjes városi kisdudóv.** Nem szükséges utalunk a kisdudóvok nagy horderejű működésére, a kisdudók értelemfejlesztésének és különféle irányú ügyességének a bölcsőire. Fröbel rendszere fényes sikerének bizonyult be. Öröme nézni a kis csemetéket nemcsak játékoszerű gyermekies foglalkozásukban, hanem tanulásuk eredményében, vizsgáikban. Ily vizsga volt f. hó 17-én a Fagyas nővérek vezetése alatt álló kisdudóvban. Dícsérettel emelhetjük ki a kisasszonyok odaadó buzgalmit, melylyel hivatásuknak nemcsak megfelelni igyekeznek, hanem valóban elismerésre méltó eredmények felmutatása által, a szülők teljes megelégedésére meg is felelnek. A kicsinyek két csoportra vannak osztva: a kezdők és fejlettebbek csoportjára. Előbb a kezdők, majd a nagyobbak mutatják be tanulásuk eredményét. Az elméleti vizsga után a játszótérbe vonultak s eljátszották a jelenlevő szülők és közönség derűltége közben ártatlan kedves játékokat. Befejezésül dr. Mosánszky Győző, az egylet jegyzője, szépen sikerült beszédében utalva a kisdudóv elért eredményére, az egylet nevében köszönetét fejezte ki a Fagyas kisasszonyoknak. Az egylet részéről jelen volt a kisdudóv érdemdús alapítója, a kicsinyek általános „bácsija“ Szent-Andrássy Lajos úr.

— **Zárvizsgák.** Az eperjesi orth. izr. hitközségi elemi népiskolákban az 1882/3-ik iskolaévi zárvizsgák f. hó 22-én délelőtt 1/2 9 órakor tartatnak meg a fútcza 23. sz. házban levő iskolai helyiségben.

— **Az eperjesi takarékpénztár** f. évi aug. hó 22-én d. u. 3 órakor a városi tanácssteremben tartja meg ez évi rendes közgyűlését.

— **Hymen.** Francz Vilmos bártfai ev. magyar-német lelkész úr eljegyezte Szepes-Felkán Adriányi Lujza kisasszonyt, Adriányi Gusztáv úr bájos és művelt leányát. Szerencsét és áldást a kötendő frigyehez!

— **Sommás eljárás.** A múlt pénteki hetivásár alkalmával egy kökényi gazda egyik felsőkülvárosi boltba bemenvén, zabbal telt zsákokkal megrakott szekérét a bolt előtt magára hagyta.

Nem sokára ott termett egy ember, a kinek épen sürgős szüksége lehetett zabra, con amore leemelt egy zsákot a szekérről s azzal megrakottan békességben folytatni akarta útját. Azonban ugyanakkor kijön a szekér gazdája a boltból, észreveszi a történeteket s a kezében levő bottal annyira elpáholta az olcsó vevőt, hogy az ezen kritikus percet okvetlenül élete felejthetetlen emlékei közé fogja sorozni.

— **Lövölde.** A múlt vasárnapi lövészetnél ejtett 645 lövés és ezek közül Galotsik Vilmos (Semsey Adolf helyett) és Zavadszky Szilárd által egy-egy szög találtatván, az első díjat Semsey Adolf, a másodikat pedig Zavadszky nyerte el. Azonkívül ejtettek még négyeskorok is, melyek azonban a két szöglövés miatt számításba sem jöhettek.

— **Ezredgyakorlat.** F. hó 23-án indul helybeli ezredünk Branyiskóra, ott szétszórt csatározás lesz. Éjjel Sirokán fog bivakirozni s másnap — kedden — visszatér a városba.

— **A czeméthei fürdőben** folyó hó 25-én a helybeli ezred tisztikara d. u. 6 órakor hangversenyt ad. Meghívók nem küldetnek szét. Részt vehetnek mindazok, kik a tisztí kertbe belépti jeggyel bírnak, továbbá a fürdővendégek. Természetes, hogy kedvező idő esetén s hölgyek részvétele mellett a hangversenyt tánc fogja követni.

— **A czeméthei fürdővendégek második névsora:** Tardy Rezső miniszter titkár, Budapest. Tardy Irma, neje, Budapest. Szmoligovits Ruszinko Ilka, Eperjes. Szmoligovics Emma, Eperjes. Kerntler Antonia, Budapest. Neuirth Henriette, Eperjes. Spengler Mária cs. k. helytartó tanácsos özvegye, Prága. Spengler Anna, P. ága. Érics Ernő k. vasuti főmérnök, Budapest. Érics sz. Szécsény Ottilia, Budapest. Kálmánházy Clementine, kir. táblai bírő özvegye, Budapest. Saárossy-Kapeller Béla cs. k. udvari titkár, Bécs. Saárossy-Kapeller Karola, Bécs. Fuchs Fani, Eperjes. Gáspár János tanító, Eperjes. Gáspár-Noszticzius Teréz, Eperjes. Krick Nándor iparos, Kassa. Krick Justina, Kassa. Krick Leontina, Kassa. Csikány Mária k. hivatalnok neje, Turdosin. Kovácsay József kereskedő, Debreczen. Reinel Antal cs. k. százados, Eperjes. Reinel sz. Thiatschke Anna, Eperjes. Szalay Győző alföld-fiumei vasúti főfelügyelő (Inspector), Budapest. Szalay sz. Wagner Anna, Budapest. Tarkóy Antal, k. h. számvevő, Budapest. Tarkóy sz. Tahy Christina. Özv. Láposy-Csanák Róza, Budapest. Rosenhain Regina, Eperjes. Friedmann Lipót, Eperjes. Az első névsorban kimutatott vendégekkel együtt 119 állandó vendég, átutazó vendég 63, az előbb kimutatott vendégekkel összesen 1657. Czeméthe, jul. 16. A fürdői felügyelőség.

— **Erdőbirtokosok figyelmébe.** Az erdőtvény értelmében az erdők felett gyakorlandó állami felügyelet biztos alapon való teljesíthetése céljából szükséges, hogy „Az erdők nyilvántartási törzskönyve“ cím alatt oly munkálat készíttessék, mely az egyes erdőbirtokoknak a törvényben meghatározott csoportok szerint, nevezetesen a talaj (véd-, erdő-, futóhomok, feltétlen és nem feltétlen erdőtalaj) és tulajdonjogi minőség (állami, törvényhatósági, községi, egyházi testületek és személyek kezében levő köz- és magánalapítványi, hitbizományi, közbirtokossági, részvénytársulati és magántulajdon képező erdők) szerint elkülönített térfogatára vonatkozó adatokat magában foglalja, s mint ilyen az erdőbirtokosokkal szemben alkalmazandó törvényes rendelkezés céljaira megbízható tájékoztatást nyújtson. Ily törzskönyvet megéne területén levő erdőkre, a királyi erdőfelügyelőség a rendelkezésre álló adatok és eddig közvetlenül szerzett tapasztalatok alapján legjobb belátása szerint összeállította. A földmívelés-, ipar- és kereskedelemügyi miniszter e törzskönyvet a megyei erdőügyi bizottságnak azzal küldte meg, hogy a bizottság feladata lesz ezen adatokat véglegesen megállapítani s a tényleges állapottal való összehasonlítás útján a szükséghez képest eszközölni módosításokat, illetve kiegészítéseket eszközölni. E célból az illető erdőbirtokosok, minden községben kihirdetendő és a község házában kifüggesztendő körlevél útján felhívattak, hogy a szóban levő törzskönyvet a bizottság által megjelölt helyen és időben tekintsek meg, s a saját, vagy mások erdőbirtokára vonatkozó netaláni észrevételeiket s egyzersmind abbéli nyilatkozatukat is, hogy az erdejüknek véderdővé történt esetleges kijelölése ellen van-e észrevételük vagy nincs, 30 nap alatt s illetve legkésőbb folyó évi augusztus hó végéig a közigazgatási erdészeti bizottságnak írásban nyújtják be.

— **Magyar színészek és színésznők életrajzai, Adat-, Emlék- és Színműtár** cím alatt egy igen érdekes és nagybecsű vállalat első füzetét küldött be hozzánk, melyet a Kassán megjelenő „Színészeti Közlöny“ szerkesztője, Báthory Románcsik Mihály, kiváló gondnal és gazdag, változatos tartalommal szerkesztett. Célja: a magyar színművészet lényegével foglalkozó, hézagpótló történeti művet írni, s az általa részben már összegyűjtött, részben még ezután gyűjtendő adatokkal, hozzá kíván járulni az egyetemes magyar színészet történetének megírásához. Az egész mű 50 füzetre azaz 5 kötetre van megállapítva, minden egyes kötet 10 füzetet foglal magában. Az egyes füzetek tartalmát képezendik: a vidéki magyar színészet jelenben működő összes tagjainak és mindazoknak

életrajzai, élményei, naplói, akik a színészetből visszavonultak vagy akik már elhunytak. Továbbá feltalálhatók lesznek egyes füzetekben még: egykorú följegyzések színészetünk multjából, régi színlapok, okmányok, szerződéses, színházi törvények, jellemző adomák és több ezekhez hasonló adatok, végül az előadott színdarabok jegyzéke lesz mellékelve a szerzők, esetleg fordítók neveinek felsorolásával. Minden füzet kezdetben — nyár folyamán — havonként egyszer jelenik meg, a téli évszakban pedig havonként kétszer, vagy 8-adrét alakra, három nyomtatott íven. Ha azonban az előzetes száma és a kelendőség időközben biztosítja a vállalat fennállását, azon esetben havonként három füzetet adunk ki és így hamarabb befejeződik a nagy munka, mely egész kis könyvtárt fog köpezni. Minden egyes füzet önálló egészét képez és 10—15 életrajzot fog tartalmazni. Előfizetési ár: Tíz füzetre (az első kötetre) 3 frt. — Öt füzetre 1 frt 50 kr. — Egy füzetre 30 kr., mely összegek a „Színészeti Közlöny“ kiadóhivatalába (Kassa, Kovács-utca 15. sz. a.) küldendők. Egy füzetnek bolti ára 40 kr. Kapható Budapesten, Aigner Lajosnál s minden hazai könyvárusnál. Ajánljuk ez érdekes művet úgy a színészek, mint az irodalombarátok figyelmébe.

— **Egy nagyevő halála.** E napokban hunyt el Páris legnagyobb evője, az homme au seu. Mouchet Alfréd magas, szikár ember volt, roppant kezekkel és lábakkal. A lóvásárokon, mint a kereskedők trotturje, naponként megkeresett 5—6 frankot. Mouchet e jövedelemmel alig tudta az éhhalált elkerülni. Gyakran evett fogadásból, vagy akadtak műkedvelők, kik látni akarták, mint eszik az homme au seu, s fizettek neki reggelit, mely egy pulykából, 6—7 font bárányhúsból, egy font sajtból, több font kenyérből és 10—12 liter borból állott. Egyszer egy angol meglátta Mouchet-enni, elhatározta, hogy legyőzti. Hozott Németországból egy Dietrich nevű embert, a ki versenyre kelt Mouchet-val. A két ellenfél két óra hosszat dolgozott szakadatlanul; Dietrich végre kijelentette, hogy le van győzve, miután 8 font bárány-czombot és ugyanannyi szárnyas húst megvett. E győzelemnek azonban rossz utóhatása volt Mouchet-ra. Az orvosok több ízben megvizsgálták és 1874-ben dr. Lachat tudományos értekezést küldött az „Académie de Médécine“-hez, melyben a természetellenes nagyevők legkiválóbb példányának mondotta. Mouchet gyomorban halt el.

— **A nők helyzete Amerikában.** Mr. Jame Bright parlamenti tag elnöklete alatt június 26-án nagy meeting volt Londonban, mely a nők választóképeségét elismerte s ebben a tekintetben több rendbeli határozatot hozott. Ez alkalommal két amerikai nő, Stanton asszony és Antony k. a. változták a nők helyzetét Amerikában és egész csoport iparágat soroltak fel, mely alig negyven év előtt még el volt zárva a hölgyek elől. Van most száz meg száz okleveles nő doktor, a nők azelőtt csak Kukliné prédikációkat tarthattak, most mint szónokok, prédikátorok működnek nem egy helyen, azelőtt a férfiak tartották a nők természetes vezetőit, míg Amerikában most a hölgyek védik a férfiakat az esküdtzék előtt. Nyitva áll előttek a jogtudomány útja és nő ügyvédék, kik a legfőbb ítélőszékek előtt is megjelenhetnek, nagy számmal vannak, alig engednek számban férfi kollegáiknak. — Az újságok, hírek terjesztésében mindig első kapacitásoknak ismerték el a hölgyeket s így nem különös dolog, hogy hírlapokat szerkesztenek, könyveket írnak és a reporterek nagy legiójában jelentékeny részt képeznek. A gyermekek nevelése legtöbb iskolákban az ő kezeikbe van letéve s a posta szükségleteit is ők teljesítik. Nem kevesebb mint 5000 nő postamester van az Egyesült-Államokban, de mint Miss Antony mondja, sajnos mind a legrosszabb helyeken, mert a férfiak politikai befolyásukkal biztosítják maguknak a jobb állásokat. „Míg választóképeséggel nem bírnak, rabzolgák vagyunk!“ — kiált fel a szónok nő; „ezt meg kell szerezniünk s ha elérjük, első teendők lesz, hogy győzelemre juttassuk a mértékletességet s a vendéglőkben a pontos záró órákat behozzuk!“ — Nagy tetszéssel fogadták.

— **Boszorkány-pör.** A Nagyváradon megjelenő „Szabadság“ írja: A járásbíró előtt egyik szomszéd községben bepanaszolt egy atyafi egy öreg asszonyt a községi bírónál azért, hogy elfogta a tehén tejt. A bölcs bíró kimondotta a végrehajthatlan határozatot, hogy t. i. a vén asszony köteles visszaadni az elfogott tejt a tehénnek, különben fizet 3 frtot. Az öreg asszony becsületsértési pörbe keverte a jámbor atyafit a járásbíró előtt, azonban kérelmével elutasították, mivel az, ha valakit boszorkánynak neveznek, nem becsületsértés. Most már a panaszkodó atyafinak a fejből még a pópa sem veri ki azt a hitet, hogy az öreg asszony csakugyan boszorkány, mert a járásbíró nem adott neki igazságot.

— **Kivágta magát!** II. Sándor csár, még mikor nem kellett félnie a nihilistáktól, minden reggel nagyobb sétákat tett palotája parkjában. Egy nap a városba is besétált s látta, a mint a Preobra Zenszky-gárdaezred ezredese Galitzin herceg egy nem éppen jóhírű házból kilépett. A hercegen nagyon is meglátszott, hogy az egész éjjelt átvornyázta, szívesen elkerülte volna a csárt, de az megállítja e szavakkal: „Mond meg nekem mit tennél, ha te volnál a csár és én Galitzin

herceg, s herceg ka „Sire! mel részeg em az ügyes f — H s a vidéke szas szenv 61. évében a közönség helyére. A keny tagja

Büza  
Rozs  
Arpa  
Zab  
Köles  
Tengeri  
Burgonya  
Lencse  
Paszuly  
Borsó  
Szalonna  
Disznósér  
Széna  
Szalma  
Marhabűs  
Szesz 30

Se  
Kiadótulajdo

Grand



höchsten  
grossem  
vollste  
Be  
ten, kunst  
bittet um  
Hoch

So

VO

statt. Jed

statt. All

G

L

VO

CAV

akik a szfnészettől  
ár elhúnytak. Továbbá  
füzetekben még: egy-  
nek multjából, régi szín-  
ek, színházi törvények,  
ekhez hasonló adatok,  
kijegyzéke lesz mellé-  
ők neveinek felsorolá-  
n — nyár folyamán —  
neg, a téli évszakban  
gy 8-adrét alakú, há-  
zonban az előfizetők  
özben biztosítja a vál-  
pen havonként három  
namarább befejeződik  
is könyvtárt fog ké-  
állló egészet képez  
talmazni. Előfizetési  
tetre) 3 frt. — Öt  
füzetre 30 kr., mely  
ny" kiadóhivatalába  
a.) küldendők. Egy  
Kapható Budapesten,  
hazai könyvárusnál.  
gy a színészek, mint  
e.

E napokban huyny el  
omme au seu. Mou-  
ber volt, roppant ke-  
sárokon, mint a ke-  
t megkeresett 5-6  
mei alig tudta az  
rett fogadásból, vagy  
akarták, mint eszik  
neki reggelit, mely  
ányhúsból, egy font  
s 10-12 liter bor-  
me glátta Mouchet-  
eti. Hozott Némét-  
bert, a ki versenyre  
fél két óra hosszat  
rich végre kijelen-  
ntán 8 font bárány-  
as húst megvett. E  
tása volt Mouchetra.  
sgálták és 1874-beu  
ést küldött az „Aca-  
ben a természetel-  
lányának mondotta.

ikában. Mr. Jame  
e alatt június 26-án  
mely a nők választó-  
a tekintetben több  
Ez alkalommal két  
és Antony k. a. vá-  
ban és egész csoport  
g negyven év előtt  
löl. Van most száz  
a nők azelőtt csak  
ak, most mint szó-  
nem egy helyen,  
ők természetes vé-  
a hölgyek védik a  
fytva áll előttük a  
kik a legfőbb ité-  
ek, nagy számmal  
férfi kollegáiknak.  
seben mindig első  
ölgyeket s így nem  
kat szerkesztenek,  
k nagy legiójában  
gyermek nevelése  
be van letéve s a  
tik. Nem kevesebb  
az Egyesült-Álla-  
ondja, sajnos mind  
a térfiak politikai  
nak a jobb állá-  
nem birunk, rab-  
a szóok nő: „ezt  
k, első teendőnk  
a mértékletességet  
brákat behozzuk!”

váradon megjelenő  
előtt egyik szom-  
y atyafi egy öreg  
t, hogy elfogta a  
mondotta a végre-  
i. a vén asszony  
tejt a tehénnek,  
asszony becsület-  
yafit a járásbíró-  
utasították, mivel  
veznek, nem be-  
kódó atyafinak a  
azt a hitet, hogy  
zorkány, mert a  
ságot.  
ándor czár, még  
istáktól, minden  
otája parkjában.  
s látta, a mint a  
ese Galitzin her-  
ből kilépett. A  
hogy az egész  
lte volna a czárt,  
ond meg nekem  
és én Galitzin

herceg, s te engem ily állapotban látnál? A  
herceg katonásan üdvözölte a czárt és így felelt:  
„Sire! méltóságomon alólnak találnám, hogy ily  
részeg emberrel szóba álljak.” A czár jót nevetett  
az ügyes feleleten s tovább ment.  
— Haláleset. A helybeli közönség körében  
s a vidéken előnyösen ismert Horovitz Áron hosz-  
szas szenvedés után f. hó 17-én huyny el életének  
61. évében. F. hó 19-én kísértetett ki a boldogult  
a közönség részvéte mellett az örök nyugalom  
helyére. Az izr. hitközség egyik leghűbb, tevé-  
keny tagját veszti benne.

### Piaczi árak.

Julius 16.

Életnemü	Méter- mázsánként	
	I. fl. kr.	II. fl. kr.
Búza . . . . .	8 50	8 —
Rozs . . . . .	6 50	6 —
Arpa . . . . .	6 40	5 50
Zab . . . . .	6 —	5 50
Köles . . . . .	14 —	13 —
Tengeri . . . . .	7 40	7 —
Burgonya . . . . .	3 40	—
Lencse . . . . .	—	—
Paszuly . . . . .	7 50	7 —
Borsó . . . . .	—	—
Szalonna . . . . .	96 —	—
Disznósír . . . . .	88 —	84 —
Széna . . . . .	3 40	2 90
Szalma . . . . .	—	—
Marhahús 1 kilo . . . . .	— 52	— 48
Szesz 30 fok 1 liter . . . . .	— 26	—

Felelős szerkesztő: **Kyss Géza.**

Segéd-szerkesztő: **Hedry Bertalan.**

Kiadótulajdonos: a tulajdonosok nevében: **Haitsch Lajos.**

## NYILTÉR.\*

### Lakás bérbeadás.

A fő-utczai 128. sz. a. emleti  
lakás, mely 5 szobából, konyha, padlás,  
pincze s fatartóból áll, f. évi október  
1-jétől bérbe adandó.

Bővebben értekezhetni **Werther J.**  
kereskedésében.

\* Az e rovat alatt közlöttékért nem vállal felelős-  
séget a Szerk.

### Hivatalos rész.

2286. Tkszám.  
1883.

#### Hirdetmény.

Az eperjesi kir. törvényszék mint telek-  
könyvi hatóság részéről közhírré tétetik, miszerint  
az Eperjesi Népbank végrehajthatónak, Wálenth  
Márton mint néhai Wálenth Mária örököse vég-  
rehajthatott elleni árverési ügyében 3500 frt s jár.  
behajtása tekintetéből:

1-ör. Elárvereztetik a Wálenth Mária nevé-  
n álló Eperjes városi 343. számú telekjegyzőkönyv-  
beni 629/a, 629/d. hr. sz. a. ház és kert.

2-ör. Kikiáltási ár 1854 frt.

3-ör. Az árverés a kebelbeli tkvi hivatalban  
1883. évi szeptember hó 27-ik napján délelőtti 9  
órákor megtartatik.

4-er. A venni szándékozók kötelesek 185 frt  
40 krt készpénzben, vagy óvadékpapírokban bá-  
natpénzül letenni.

5-ör. Vételár egyenlő részletekben és pedig  
az 1-ső részlet egy, a 2-ik két és a 3-ik három  
hónappal leütéstől számítva 6% kamatokkal az  
eperjesi kir. adó mint letéti hivatalban lefizetendő,  
bánapénz az utolsó részletbe beszámíttatik.

6-ör. A feltételek alulirt hatóságnál megte-  
kinthetők.

Kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság,  
Eperjesen, 1883. június 21-én.

**Szeredinszky**  
jegyző.

559 3-1

**Péchy**  
elnök.

1518. Tkszám.  
1883.

#### Hirdetmény.

Az eperjesi kir. törvényszék mint telekkönyvi  
hatóság részéről közhírré tétetik, miszerint Riesz  
testvérek kereskedő cég végrehajthatónak Orosz  
Zsuzsanna és Halupka Terézia mint néhai Latzó  
Sámuel örökösei végrehajthatott elleni árverési ügyé-  
ben 748 frt 87 kr. s járulékaiknak behajtása tekint-  
etéből:

1. Elárvereztetik Eperjes városi 216., 217.  
számú telejkönyvekben Latzó Sámuel nevé-  
n álló 42., 43. összeír. sz. alatti felerésze.

2. Kikiáltási ár 928 frt.

3. Az árverés a kebelbeli telekkönyvi hivatal-  
ban 1883. évi szeptember hó 5-ik napjának dél-  
előtti 9 órájkor megtartatik.

4. Venni szándékozók kötelesek 93 frtot kész-  
pénzben vagy óvadékképes papírokban bánapénzül  
letenni.

5. A vételár egyenlő részletekben, és pedig  
1-ső részlet egy, 2-ik két, 3-ik három hónappal  
leütés napjától számítva 6% kamatokkal, az eper-  
jesi kir. adóhivatal mint letéti pénztárba lefizetendő,  
bánapénz az utolsó részletbe beszámíttatván.

6. A feltételek alólirtott hatóságnál megtekin-  
thetők. Kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság  
Eperjesen, 1883. évi május hó 26-án.

**Iryni**  
jegyző.

551 3-2

**Péchy**  
elnök.

## Nem hivatalos hirdetések.

### Theater-Voranzeige.

#### Grand Théâtre mécanique.



Das seit vielen Jahren rühm-  
lichst bekannte Théâtre mecha-  
nique des Mechaniker FR. GIERKE  
ist hier eingetroffen und wird in  
einer eigens dazu erbauten Arena  
am Marktplatz einen Cyklus von  
überraschenden Vorstellungen er-  
öffnen.

Obiges Theater, im Besitze  
elegantener Dekorationen und bis  
jetzt unübertroffener Automaten,  
hatte die Ehre, vor hohen und  
höchsten Herrschaften seine Vorstellungen mit  
grossem Beifall zu geben und wird auch hier die  
vollste Befriedigung eines hiesigen, höchstgeschätz-  
ten, kunstliebenden P. T. Publikums erlangen, und  
bittet um gütigen zahlreichen Besuch.

Hochachtungsvoll

**Friedrich Gierke,**  
der Besitzer.

Sonntag den 22. u. Montag den 23. Juli

finden die ersten brillanten

### VORSTELLUNGEN

statt. Jeden 3-ten Tag findet ein neues Programm  
statt. Alles Nähere besagen die Tageszettel und  
Plakate.

Das beste 482 18-6  
**CIGARETTEN-PAPIER**  
ist  
**LE HOUBLON**  
Französisches Fabrikat  
VOR NACHMACHUNG WIRD GEWARNT!!!  
Nur echt ist dieses Cigaretten-  
Papier, wenn jedes Blatt den Stemp-  
pel LE HOUBLON enthält und jeder  
Carton mit der untenstehenden  
Schutzm. u. Signatur versehen ist.

**Cawley & Henry**  
Prop<sup>re</sup> du Brevet  
Cawley & Henry, alleinige Fabrikanten, PARIS

### Valódi

#### orvosi malaga-sect

A klosterneuburgi csász. kir. borkisérleti  
állomás vegyelemezései szerint

**kitünő jó, valódi malaga,**

mint kitünő erősítő-szer erőtlenedett bete-  
gek, üdülők, gyermekek s ib. számára, a vér-  
szegénység és gyomorgyengeség ellen leg-  
kitünőbb hatású. 1/1 és 1/2 eredeti palacz-  
kokban s törvényesen bejegyzett védjegy  
alatt a 553 6-3

**VINADOR SPANYOL BORKERESKEDÉSNEK**  
BÉCS HAMBURG

fr. 2.50 és fr. 1.30 eredeti árak mellett.

Eperjesen kapható:

**Isépy Gyula gyógyszerárán.**

### Passagier- u.

Frachtgutbeförderung

nach 472 25-13

## AMERIKA

am besten u. billigsten bei

### Arnold Reif, Wien,

Stadt, Kolowratring, Pestalozzigasse 1.

## Dreschmaschinen

für Hand- u.  
Kraftbetrieb  
mit Stro-  
schüttler,

Sieb & Putzerei.

## Göpelwerke

für 1-6 Zugthiere fest-  
stehend und fahrbar fabri-  
zieren als Spezialität und  
liefern zu billigen Preisen

unter Garantie in bekannter vorzüglicher Construc-  
tion und Leistungsfähigkeit

### Ph. Mayfarth & Comp.

Wien, II. Praterstrasse 66.

Fabrik in Frankfurt am Main.  
Prämiirt mit mehr als 100 Medaillen und  
Diplomen in fast allen Ländern.

Viele Hunderte Atteste üb. von uns nach Ungarn  
gelieferte Dresch-Garnituren, sowie illustrierte Cataloge  
mit Beschreibungen und Preisen auf Wunsch gratis  
und franco. 486 15-14

Tüchtige Agenten erwünscht. Wiederverkäufern  
hohen Rabatt.

## 500

szép kifogástalan szivarkát lehet készíteni az  
én, a cs. kir. **dohány-gyárakban** is használt

### szivarka

#### töltő-gépemmel

mely ércből igen csinosan van készítve, 3  
különféle erősségben, vékony, középfaj, vas-  
tag, különbség nélkül, használati utasítással  
együtt **65 kr. Csak akkor valódi, ha czégem  
bele van vézve.**

Az én szivarka-hüvelyeim, szintén három  
erősségben, csakis a valódi

### francia-büznélküli

„Le Houblon“ papirból (fehér) vagy kuko-  
ricza- papirból (sárga) következő árakon  
kaphatók:

Szipka rész nélkül, sima 1000-re . . . —.80

Szipka rész nélkül elegáns aranyjegy-  
gyel, 1000-re . . . 1.30

Szipka részszel, sima 1 karton 500 drbval 1.05

Szipka részszel elegáns arany, kék vagy  
fekete jeggyel, 1 karton 500 drbval . 1.50

II. rendű minőség, szintén fehér vagy  
sárga, melyet mások első rendűképen  
ajánlanak, ára:

Szipka rész nélkül, sima, 1000 drb . . . —.50

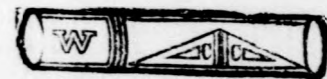
Szipka rész nélkül, elegáns aranyjegy-  
gyel . . . —.90

Szipkával, sima, 1000 drb . . . 1.80

Szipkával és elegáns arany, kék vagy  
fekete jeggyel, 1000 darab . . . 2.20

Közönséges tömő gépecske hozzá . . . —.10

Levélbeli megrendelések utánvétellel  
vagy az összeg beklüldése mellett. Ismét-  
eladók százalékot kapnak. 552 26-2



Bejegyzett védjegy.

Óvás! Hamisításoktól megóvások cél-  
jából minden karton a fenti keresk. törvény-  
székieleg bejegyzett gyár-jeggyel van ellátva.

### Cawley & Henry párisi

francia szivarka és gépecskék raktára:

## Wlach Albert,

Bécs. Mariahilferstrasse 58  
(ezelőtt Praterstrasse 18.)

# Wiese & Co.,

k. k. priv. Kassen-Fabrikanten,

555 20-3

Wien,

**BUDAPEST,**

Prag.

Filiale: Budapest, Radialstrasse Nr. 2 (Foncière-Palais),  
empfehlen ihre anerkannt vorzüglichen Erzeugnisse von **feuerfesten und einbruchsfestern**

## KASSEN,

Handcassetten, Copierpressen u. Kunstschlössern  
in größter Auswahl, zu mäßigen Preisen.

Illustrierte Preisblätter auf Verlangen gratis und franco.

**NB.** Wir bitten, um jeder Uebervorteilung des P. & Publikums vorzubeugen,  
genau auf unsere Adresse zu achten und unsere seit mehr als 20 Jahren bestehende Fabrik  
nicht mit ähnlich lautenden, viel jüngeren Firmen (THEODOR Wiese & Co.) zu verwechseln.

A „Czeméthei fürdő-részvény-társaság“ ez évi nyári

## Rendes közgyűlését

a czeméthei fürdőben augusztus hó 5-én délelőtt 10 órakor fogja megtartani, melyre  
a t. cz. részvényesek ezennel tiszteletteljesen meghivatnak.

### Tárgysorozat:

Az igazgatóság jelentése.  
Netáni indítványok.

**Jegyzés:** Ezúttal köztudomásra hozatik, hogy a részvényjegyek, szelvényívekkel  
ellátva, elkészültek, s e közgyűlésen, vagy a közgyűlés után a társulati pénztárnál,  
teljesen befizetett ideiglenes jegyek ellen be fognak cseréltetni, illetőleg a részvényeseknek átadatni.

A czeméthei fürdő-részvény-társaság  
igazgatósága.

Das erste und grösste Etablissement

## Gruft- und Grabmonumente

für von SOMMER & WENIGER in Wien

446 21-15

empfehlte sich zur Herstellung für Bildhauer- und Steinmetzarbeiten, als: completesten  
Familiengrüften, Monumenten etc. nach allen Theilen der österr.-ung. Monarchie.

Ausführung präzise und fein. Preise billigst.



Unfehlbar!



Den Betrag erhält Jeder sofort zurück, bei dem mein sicher wirkendes

## Roborantium

(Barterzeugungsmittel)

ohne Erfolg bleibt. Ebenso sicher wirkend bei **Kahlköpfigkeit, Haarausfall, Schuppenbildung und Ergrauen der Haare.** Erfolg bei mehrmaligem tüchtigem Einreiben garantiert. Versandt in Original-Flaschen à 1 fl. 50 kr. und Probeflasche à 1 fl. durch 516-8

**J. Grolich, Brünn,**

Das Roborantium wurde gleichfalls mit den befriedigendsten Erfolgen bei **Gedächtnisschwäche und Kopfschmerzen** angewendet.

Depots: Eperies: Jul. Isépy Apoth. Budapest: T. Neruda, Hatvanerg. 10. Kaschau: Ludw. Hegedüs Apoth. Miskolcz: Kálmán Ujházy Apoth. Nyiregyháza: Em. Korányi Apoth.

Kein Schwindel!

Sofort wird kend.

ERFOLG SICH ERWEISEN WIRD.

## Von HAMBURG Kaffee — Thee

per Post portofrei inclusive Verpackung, wie bekannt in reeller feinschmeckender Waare in Säcken von **5 Kilo** unter Nachnahme.

	fl. ö. W.
Rio, fein kräftig . . . . .	3.45
Santos, ausgiebig kräftig . . . . .	3.60
Cuba, ff. grün kräftig . . . . .	4.10
Ceylon, blaugrün, kräftig . . . . .	5.-
Gold-Java, extrafein, milde . . . . .	5.20
Portorico, delicat, feinschmackvoll . . . . .	5.40
Perl-Caffe, hochfein, grün . . . . .	5.95
Java, grossbonig, kräftig, delicat . . . . .	5.95
Java 1-ma, hochedel, brillant . . . . .	7.20
Afrikanischer Perl-Mocca, echt feurig . . . . .	4.45
Arabischer Mocca, ech edel feurig . . . . .	7.20
Besonders beliebte feinschm. Stambul-Kaffee-Mischung . . . . .	4.70

Thee per Kilo:

Congo, fein . . . . .	2.30
Souchong, fein . . . . .	3.50
Familien-Thee, extraf. . . . .	4.-
Tafel-Reis, extraf. pr. 5 Ko. . . . .	1.40
Perl-Sago, echt, pr. 5 Ko. . . . .	1.90

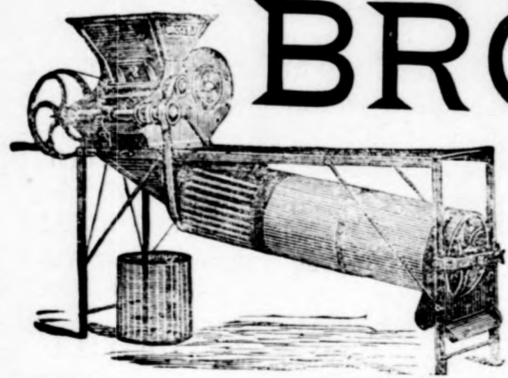
Preisliste über Colonialwaaren, Spirituosen u. Delicatessen gratis und franco. 491 18-14

**A. B. ETTLINGER, Hamburg.**

# BROGLE JÓZSEF

gép- és rostalemez-gyára

**BUDAPEST** Gyár: külső váczl-út. Raktár: váczl-körút 68.



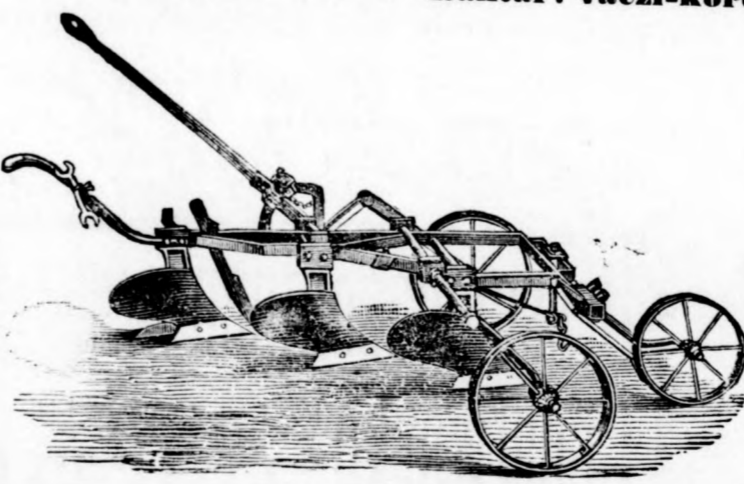
Ajánlja minden gazdasági kiállításon kitüntetett

## Trieur-jeit

váltható szitákkal.

Gabona tisztító-rostákat.  
Tengeri morzsolókat.

Lyukkasztott és hasított lemezek mal-  
mok, méhészeti és technikai czélokra



szabadalmazott

## hármass ekéket

közönséges és aczél ekéket

cséplőgép-lemezszitákat

gőzcséplő és járgánycséplőkhoz.

és minden egyéb gazdasági gépeket.

Továbbá e téren a legujabbat:

## Schmid H. szabadalmazott nemzeti rostát,

1882. aug. 3-án 17,567 sz. a. szabadalmazva mint egyedüli jogosított gyártója. Nagysága: 4' 4" magas és 2' 4" széles, sulya 50 kilo ára 55 frt.

Arjegyzékek kívánatra ingyen és bérmentve.

515 20-8

Nyomatott az „Eperjesi Bankegyelet“ könyvnyomdájában.

E

Az Eperjesi

A term

(M.

sában szá

után, mel

készpénz

ben hely

sító köz

pénztári

foglalkoz

A l

hogy hite

egyéb kö

nagy szü

előforduló

egyenlítő

kívántatn

A pe

het papir

jegyek,

effélével.

van a saj

érfedezze

sítja az i

tett érték

leszámítol

pulnak.

A m

különösen

képességü

ként szer

alapul szol

sarkalnak,

át eltarth

ségletet fe

— semmi

értéket is

A

— Ig

vagy izgat

Majd lesz

— Ig

— Tu

lemmel. Ir

széd terem

E szá

Juliához, u

előtte.

— Na

a halálig,

— Ab

páti renget

— Az

majd más

„Hódolat é

hozza tenn

— Cs

bókja?

— Ó

rózsa!”

— M

— M

színe, de s

— K

ben legyen

férfi mond

— M

ismer enge

hatok: Ime